

Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Teraz zaś już nie ja wykonuję to, ale — mieszkający we mnie grzech.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś już nie ja sprawiam to ale mieszkający we mnie grzech
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz jednak wykonuję to już nie ja, lecz mieszkający we mnie grzech.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Teraz zaś już nie ja sprawiam to, ale mieszkający we mnie grzech.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś już nie ja sprawiam to ale mieszkający we mnie grzech
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz czyniąc to, czego nie chcę, czynię to już nie ja, ale grzech, który mieszka we mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc już nie ja to robię, ale grzech, który we mnie mieszka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Już tedy teraz nie ja to czynię, ale grzech we mnie mieszkający;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz już nie ja to czynię, ale grzech, który we mnie mieszka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A zatem już nie ja to czynię, ale mieszkający we mnie grzech.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale wtedy czynię to już nie ja, lecz grzech, który mieszka we mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz zaś już nie ja to robię, ale grzech, który mieszka we mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A zatem nie ja to czynię, ale mieszkający we mnie grzech.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Teraz jednak już nie ja to robię, lecz mieszkający we mnie grzech.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy jednak to już nie ja popełniłem zło, tylko grzech, który jest we mnie zakorzeniony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego już nie ja to czynię, lecz grzech, który we mnie przebywa.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Нині не я це виконую, але гріх, що

	literacki	Турконяка	живе в мені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz już nie ja mu czynię ale grzech, który we mnie mieszka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz teraz to już nie "prawdziwy ja" to czynię, ale grzech, który we mnie mieszka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale teraz już nie ja to robię, lecz przebywający we mnie grzech.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	bo to nie ja tak postępuję, ale mieszkający we mnie grzech.